

**La Commission de transport Ontario Northland**  
**États financiers consolidés**

**Pour les exercices clos les 31 mars 2012 et 2011**

# **Commission de transport Ontario Northland**

## **États financiers consolidés**

Pour les exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

### **Table des matières**

<b>Responsabilité de la direction</b>	<b>2</b>
<b>Rapport de l'auditeur</b>	<b>3</b>
<b>États financiers</b>	
État consolidé de la situation financière	4
État consolidé de l'évolution de l'actif net	5
État consolidé des résultats	6-7
État consolidé des flux de trésorerie	8
Annexe consolidée des immobilisations corporelles - Annexe 1	9
Notes complémentaires aux états financiers consolidés	10 – 27

---

---

## Responsabilité de la direction

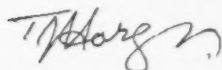
---

La direction de la Commission de transport Ontario Northland (la « Commission ») est responsable de l'intégrité des états financiers consolidés, de l'image fidèle donnée par ceux-ci et des autres informations incluses dans le rapport annuel. Les états financiers consolidés ont été préparés selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public. La préparation des états financiers consolidés comporte nécessairement l'utilisation des meilleures estimations et de jugements de la direction, particulièrement quand les opérations affectant la période courante ne peuvent être déterminées avec certitude jusqu'à des périodes futures. Toute l'information financière présentée dans le rapport annuel concorde avec les états financiers consolidés.

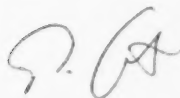
La Commission maintient des systèmes de contrôles comptables internes conçus pour fournir l'assurance raisonnable que l'information financière est exacte et fiable et que les actifs et passifs de la Commission sont correctement comptabilisés et les actifs protégés.

La Commission est chargée de s'assurer que la direction s'acquitte de ses responsabilités de contrôle interne et d'information financière. La Commission se réunit régulièrement avec la direction et les auditeurs externes pour s'assurer que chaque groupe s'est acquitté de ses responsabilités. Les présents états financiers consolidés ont été examinés et approuvés par la Commission.

Les présents états financiers consolidés ont été audités par le Vérificateur général de l'Ontario dont la responsabilité est d'exprimer une opinion sur la fidélité de l'image donnée par ces états financiers consolidés selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public. Le rapport de l'auditeur qui suit présente l'étendue de l'examen de l'auditeur et son opinion.



T. Hargreaves  
Président du conseil d'administration



P. Goulet  
Président et chef de la direction

North Bay, Ontario  
Le 4 octobre 2012



Office of the Auditor General of Ontario  
Bureau du vérificateur général de l'Ontario

*Rapport de l'auditeur indépendant*

À la Commission de transport Ontario Northland  
et au ministre du Développement du Nord et des Mines

J'ai effectué l'audit des états financiers ci-joints de la Commission de transport Ontario Northland, qui comprennent les états consolidés de la situation financière au 31 mars 2012, au 31 mars 2011 et au 1<sup>er</sup> avril 2010, et les états consolidés des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour les exercices clos le 31 mars 2012 et le 31 mars 2011, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

**Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

**Responsabilité de l'auditeur**

Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de mes audits. J'ai effectué mes audits selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que je me conforme aux règles de déontologie et que je planifie et réalise les audits de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

J'estime que les éléments probants que j'ai obtenus dans le cadre de mes audits sont suffisants et appropriés pour fonder mon opinion d'audit.

**Opinion**

À mon avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière consolidée de la Commission de transport Ontario Northland au 31 mars 2012, au 31 mars 2011 et au 1<sup>er</sup> avril 2010, ainsi que de ses résultats consolidés, de l'évolution de son actif net consolidé et de ses flux de trésorerie consolidés pour les exercices clos le 31 mars 2012 et le 31 mars 2011, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

**Observation**

Sans pour autant modifier mon opinion, j'attire l'attention des lecteurs sur la note 1 complémentaire aux états financiers consolidés, qui indique que la province de l'Ontario a annoncé son intention de céder les activités la Commission de transport Ontario Northland et de liquider les actifs et annuler les obligations qui ne peuvent être cédés. La capacité de la Commission de transport Ontario Northland à maintenir les opérations dépend de l'appui continu du gouvernement de l'Ontario lors de la mise en œuvre de ses projets de désinvestissement. Ces conditions dénotent l'existence d'une incertitude significative susceptible de jeter un doute important sur la capacité de la Commission de transport Ontario Northland à poursuivre son exploitation.

Box 126, 15th Floor  
20 Dundas Street West  
Toronto, Ontario  
M5G 2C2  
416-397-2361  
fax 416-396-3812  
B.P. 109, 15<sup>e</sup> étage  
20 rue Dundas ouest  
Toronto (Ontario)  
M5G 2C2  
416-397-2361  
télécopieur 416-396-3812  
www.audit.on.ca

Toronto (Ontario)  
Le 4 octobre 2012

Le vérificateur général,

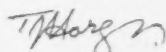
Jim McCarter, FCA  
Expert-comptable autorisé

**Commission de transport Ontario Northland**  
**État consolidé de la situation financière**  
(en milliers de dollars)

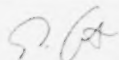
Exercice clos le 31 mars 2012, le 31 mars 2011 et le 1<sup>er</sup> avril 2010

	31 mars 2012	31 mars 2011	1 <sup>er</sup> avril 2010
<b>Actif</b>			
<b>Actif à court terme</b>			
Trésorerie (Note 4)	6 \$	6 823 \$	4 823 \$
Débiteurs (après provision de 1 714 \$; de 3 684 \$ en 2011; de 3 677 \$ en 2010)	22 676	20 579	18 468
Stocks	13 552	16 376	18 319
Charges payées d'avance	658	983	1 348
	36 892	44 761	42 958
Immobilisations corporelles (Annexe 1)	313 543	307 351	297 381
Actif au titre des prestations constituées de retraite [Note 5 a)]	52 488	29 502	20 609
	402 923 \$	381 614 \$	360 948 \$
<b>Passif et actif net</b>			
<b>Passif à court terme</b>			
Marges de crédit d'exploitation (Note 6)	- \$	12 300 \$	12 925 \$
Créditeurs et charges à payer	24 501	31 236	29 383
Tranche à moins d'un an de la dette à long terme	4 492	4 241	4 383
Tranche à moins d'un an de l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition	-	24	11
Tranche à moins d'un an des revenus reportés	3 949	322	616
	32 942	48 123	47 318
Revenus reportés	759	759	828
Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles (Note 7)	126 630	108 581	89 078
Dette à long terme (Note 8)	27 356	31 879	34 369
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition	-	-	24
Obligation au titre des prestations constituées au titre des avantages complémentaires de retraite [Note 5 b)]	68 143	65 036	61 064
	255 830	254 378	232 681
<b>Actif net</b>			
Actif net non affecté	142 297	122 598	123 772
Actif net grevé d'affectations internes	4 796	4 638	4 495
	147 093	127 236	128 267
<b>Nature des activités (Note 1)</b>			
Éventualités (Note 11) / Engagements (Note 12)	402 923 \$	381 614 \$	360 948 \$

Approuvé au nom de la Commission :



Président du conseil d'administration



Président et chef de la direction

**Commission de transport Ontario Northland**  
**État consolidé de l'évolution de l'actif net**  
(en milliers de dollars)

Exercice clos les 31 mars 2012 et 2011

	31 mars 2012	31 mars 2011
<b>Actif net non affecté</b>		
Solde à l'ouverture de l'exercice (Note 14)	122 598 \$	123 772 \$
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	19 857	(1 031)
Affecté à l'interne - virement à la réserve pour autoassurance	<u>(158)</u>	<u>(143)</u>
Solde à la clôture de l'exercice	<u>142 297 \$</u>	<u>122 598 \$</u>
 <b>Affecté à l'interne - réserve pour autoassurance (Note 10)</b>		
Solde à l'ouverture de l'exercice	<u>4 638 \$</u>	<u>4 495 \$</u>
 <b>Virements depuis l'actif net non affecté</b>		
Intérêts gagnés	58	43
Prime annuelle	<u>100</u>	<u>100</u>
	<u>158</u>	<u>143</u>
Solde à la clôture de l'exercice	<u>4 796 \$</u>	<u>4 638 \$</u>
 <b>Total de l'actif net</b>	<u>147 093 \$</u>	<u>127 236 \$</u>

# Commission de transport Ontario Northland

## État consolidé des résultats

(en milliers de dollars)

Exercice clos les 31 mars 2012 et 2011

	2012	2011
<b>Services ferroviaires</b>		
Produits de ventes (Notes 13)	50 383 \$	51 704 \$
Charges d'exploitation	75 411	73 315
Insuffisance des produits par rapport aux charges avant les éléments ci-dessous :	(25 028)	(21 611)
Amortissement des immobilisations corporelles	10 433	9 462
Charge au titre des avantages sociaux futurs	4 468	5 219
Gain sur la vente d'immobilisations corporelles	(418)	(517)
Intérêts débiteurs	537	587
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(40 048)	(36 362)
<b>Télécommunications (Ontera)</b>		
Produits de ventes	29 873	31 949
Charges d'exploitation	27 734	25 343
Excédent des produits par rapport aux charges avant les éléments suivants :	2 139	6 606
Amortissement des immobilisations corporelles	4 638	5 162
Charge au titre des avantages sociaux futurs	1 061	1 336
Dépréciation d'immobilisations corporelles	-	1 322
Gain sur la vente d'immobilisations corporelles	(26)	-
Intérêts débiteurs	1 214	937
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(4 748)	(2 151)
<b>Services d'autobus</b>		
Produits de ventes	11 488	11 050
Charges d'exploitation	12 131	10 795
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges avant les éléments ci-dessous :	(643)	255
Amortissement des immobilisations corporelles	410	506
Charge au titre des avantages sociaux futurs	463	553
Gain sur la vente d'immobilisations corporelles	(165)	-
Intérêts débiteurs	98	101
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(1 449)	(905)
<b>Services de remise à neuf</b>		
Produits de ventes	7 348	18 553
Charges d'exploitation	9 633	18 769
Insuffisance des produits par rapport aux charges avant les éléments ci-dessous :	(2 285)	(216)
Amortissement des immobilisations corporelles	85	85
Charge au titre des avantages sociaux futurs	490	891
Intérêts débiteurs	129	140
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(2 989)\$	(1 332)\$

**Commission de transport Ontario Northland**  
**État consolidé des résultats**  
(en milliers de dollars)

**Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011**

	2012	2011
<b>Services maritimes (Moosonee)</b>		
Produits de ventes	153 \$	153 \$
Charges d'exploitation	370	247
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(217)	(94)
<b>Immeubles destinés à la location</b>		
Produits de ventes	592	563
Charges d'exploitation	359	318
Excédent des produits par rapport aux charges avant les éléments suivants :	233	245
Amortissement des immobilisations corporelles	37	37
Gain sur la vente d'immobilisations corporelles	(1)	(1)
Excédent des produits par rapport aux charges	197	209
<b>Administration</b>		
Charges d'exploitation et insuffisance des produits par rapport aux charges avant les éléments suivants :	8 924	8 629
Amortissement des immobilisations corporelles	111	111
Charge au titre des avantages sociaux futurs	704	765
Intérêts débiteurs	167	106
Gain sur la vente d'immobilisations corporelles	(64)	-
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(9 842)	(9 611)
<b>Total de l'exploitation</b>		
Produits de ventes	99 837	113 972
Charges d'exploitation	134 562	137 416
Insuffisance des produits par rapport aux charges avant les éléments suivants :	(34 725)	(23 444)
Amortissement des immobilisations corporelles	15 714	15 363
Charge au titre des avantages sociaux futurs	7 186	8 764
Dépréciation d'immobilisations corporelles	-	1 322
Charge de déraillement	3 657	-
Gain sur la vente d'immobilisations corporelles	(674)	(518)
Intérêts débiteurs	2 145	1 871
<b>Insuffisance des produits par rapport aux charges avant les remboursements du gouvernement et les éléments suivants :</b>	(62 753)	(50 246)
Remboursements du gouvernement (Note 9)	78 215	46 100
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles (Note 7)	4 309	3 063
<b>Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges avant les éléments suivants :</b>	19 771	(1 083)
Revenus de placements et autres revenus	28	9
Revenus de placement liés à la réserve pour autoassurance	58	43
<b>Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges pour l'exercice</b>	19 857 \$	(1 031)\$



**Commission de transport Ontario Northland**  
**État consolidé des flux de trésorerie**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

	2012	2011
<b>Flux de trésorerie provenant de (affectés aux)</b>		
<b>Activités d'exploitation</b>		
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges de l'exercice	19 857 \$	(1 031)\$
Éléments sans effet sur la trésorerie		
Amortissement des immobilisations corporelles	15 714	15 363
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	(4 309)	(3 063)
Gain sur la sortie d'immobilisations corporelles	(674)	(518)
Charge de déraillement	3 657	-
Dépréciation d'immobilisations corporelles	-	1 322
Charge au titre des avantages sociaux futurs	7 186	8 764
Variation du solde des éléments hors caisse du fonds de roulement	41 431	20 837
Débiteurs	(5 754)	(2 111)
Stocks	2 824	1 943
Charges payées d'avance	325	365
Créditeurs et charges à payer	(6 735)	1 853
Revenus reportés	3 627	(363)
Actif net titre des prestations constituées de retraite	(24 901)	(11 725)
Obligation nette au titre des prestations constituées au titre des avantages complémentaires de retraite	(2 164)	(1 960)
	<b>8 653</b>	<b>8 839</b>
<b>Activités d'investissement en immobilisations corporelles</b>		
Investissement en immobilisations corporelles	(21 906)	(26 655)
Produit de la vente d'immobilisations corporelles	674	518
	<b>(21 232)</b>	<b>(26 137)</b>
<b>Activités de financement</b>		
Marges de crédit d'exploitation	(12 300)	(625)
Dette à long terme	(4 272)	(2 632)
Obligations découlant de contrats de location-acquisition	(24)	(11)
Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	22 358	22 566
	<b>5 762</b>	<b>19 298</b>
<b>Variation de la trésorerie au cours de l'exercice</b>	<b>(6 817)</b>	<b>2 000</b>
<b>Trésorerie à l'ouverture de l'exercice</b>	<b>6 823</b>	<b>4 823</b>
<b>Trésorerie à la clôture de l'exercice</b>	<b>6 \$</b>	<b>6 823 \$</b>

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Annexe consolidée des immobilisations corporelles**  
**Annexe 1**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

			2012	2011
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
<b>Services ferroviaires</b>				
Voies	324 806 \$	126 007 \$	198 799 \$	185 538 \$
Bâtiments	43 363	19 913	23 450	24 131
Équipements	77 607	51 154	26 453	30 203
Équipements loués en vertu d'un contrat de location-acquisition	1 022	299	723	773
Travaux en cours	4 035	-	4 035	3 871
<b>Télécommunications (Ontera)</b>				
Équipements	165 828	122 383	43 445	34 607
Bâtiments	6 751	4 255	2 496	2 317
Travaux en cours	-	-	-	11 699
<b>Services d'autobus</b>				
Autobus	8 589	6 223	2 366	2 705
Bâtiments	2 796	342	2 454	2 525
<b>Services de remise à neuf</b>				
Équipements	585	135	450	480
Bâtiments	3 435	485	2 950	3 019
<b>Services maritimes (Moosonee)</b>				
Navires	4 826	370	4 456	17
Travaux en cours	-	-	-	3 964
<b>Mise en valeur</b>				
Terrains et bâtiments	2 851	1 385	1 466	1 502
	646 494 \$	332 951 \$	313 543 \$	307 351 \$

---

## Commission de transport Ontario Northland

### Notes complémentaires aux états financiers consolidés

(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

#### 1. Nature des activités

La Commission de transport Ontario Northland (la « Commission »), une entreprise exploitée par la province de l'Ontario (la « province »), offre une variété de services, y compris le transport ferroviaire de marchandises et de passagers, le service d'autobus, et des services de télécommunications, surtout dans la région nord-est du Nord de l'Ontario.

Le 23 mars 2012, tout comme dans le budget 2012 de l'Ontario, la province a annoncé son intention de céder les activités de la Commission. Un conseil de transition a été nommé pour commencer le processus de cession.

Le mandat révisé de la Commission est de :

- a) céder ses actifs et unités d'affaires sous réserve de l'approbation de la province;
- b) liquider les actifs et annuler les obligations qui ne peuvent être cédés;
- c) continuer à fournir, jusqu'à l'achèvement du processus de cession, des services efficaces, sûrs et fiables dans le Nord de l'Ontario selon les directives de la province par l'entremise du ministre du développement du Nord et des Mines de temps à autre.

La capacité de la Commission à maintenir les opérations dépend de l'appui continu de la province lors de la mise en œuvre de ses projets de désinvestissement. En conséquence, les présents états financiers consolidés ont été établis sur une base de continuité d'exploitation. Cela suppose que la Commission sera en mesure de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

Les présents états financiers consolidés ne tiennent pas compte des ajustements qui seraient nécessaires si l'hypothèse de la continuité de l'exploitation n'était pas applicable. Si l'hypothèse de continuité de l'exploitation n'était pas applicable aux présents états financiers, des ajustements à la valeur comptable des actifs seraient nécessaires et la valeur comptable des revenus et des charges ainsi que les classements au bilan utilisés pour refléter ces éléments sur une base de liquidation pourraient différer de ceux applicables à une entreprise en exploitation.

---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**2. Adoption des normes comptables pour les organismes sans but lucratif du secteur public**

Le 1<sup>er</sup> avril 2011, la Commission a adopté les principes comptables généralement reconnus du Canada s'appliquant aux organismes sans but lucratif du secteur public tel que le recommande le Conseil sur la comptabilité dans le Secteur public (CCSP) de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA). Les présents états financiers sont les premiers à être établis conformément aux normes comptables pour le secteur public (les « NCSP »). À l'origine, les états financiers étaient préparés conformément aux normes comptables de la Partie V du *Manuel de l'ICCA* (le « Manuel »). Conformément aux dispositions transitoires des NCSP, la Commission a adopté les changements de manière rétrospective. La date de transition est le 1<sup>er</sup> avril 2010 et les informations comparatives fournies ont été présentées en appliquant les normes du CCSP, à l'exception des choix facultatifs présentés ci-dessous. Un résumé des ajustements transitoires comptabilisés à l'actif net est fourni à la note 14.

**Choix facultatifs adoptés**

La Commission a adopté les choix facultatifs suivants qui sont permis lors de la transition aux normes du CCSP.

**a) Avantages sociaux futurs**

La Commission a choisi de comptabiliser directement à l'actif net toutes les pertes actuarielles cumulées liées aux régimes d'avantages postérieurs à l'emploi et aux régimes d'avantages complémentaires de retraite en date du 1<sup>er</sup> avril 2010 depuis la création de ces régimes.

**b) Dépréciation d'immobilisations corporelles**

La Commission a choisi d'adopter les exigences du chapitre SP 3150, « Immobilisations corporelles » (le « chapitre SP 3150 »), concernant la dépréciation d'immobilisations corporelles sur une base prospective. Les dépréciations d'immobilisations corporelles qui ont été comptabilisées avant le 1<sup>er</sup> avril 2010 n'ont pas été réévaluées selon les exigences du chapitre SP 3150.

**Incidence de l'application rétroactive**

**a) Avantages sociaux futurs**

La Commission a appliqué de manière rétrospective les recommandations suivantes du chapitre SP 3250 (le « chapitre SP 3250 »), « Avantages de retraite », et du chapitre SP 3255, « Avantages postérieurs à l'emploi, congés rémunérés et prestations de cessation d'emploi » (le « chapitre SP 3255 »).

---

## **Commission de transport Ontario Northland**

### **Notes complémentaires aux états financiers consolidés**

(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

#### **2. Adoption des normes comptables pour les organismes sans but lucratif du secteur public (suite)**

La Commission a un régime de retraite à prestations déterminées qui couvre la majorité des membres de son personnel. Auparavant, selon le chapitre 3461 du Manuel, « Avantages sociaux futurs » (le « chapitre 3461 »), la Commission comptabilisait une charge, un actif et un passif au titre des prestations constituées à partir des recommandations du chapitre 3461, qui diffèrent des recommandations des chapitres SP 3250 et SP 3255 sur les aspects suivants :

- En vertu du chapitre 3461 du Manuel, le taux d'actualisation servant à déterminer les obligations aux titres des prestations constituées est le taux de rendement de titres de créance de qualité supérieure. En vertu du chapitre SP 3250, le taux d'actualisation utilisé est le taux de rendement attendu du revenu des actifs du régime de la Commission dans le cas de son régime de retraite, et de ses coûts d'emprunt dans le cas de ses régimes d'avantages complémentaires de retraite non capitalisés;
- En vertu du chapitre 3461 du Manuel, le coût des avantages complémentaires de retraite a été porté aux charges sur la période comprise entre la date d'engagement et la date d'admissibilité intégrale. En vertu du chapitre SP 3250, le coût des avantages complémentaires de retraite a été porté aux charges sur la période comprise entre la date d'engagement et la date prévue du départ en retraite;
- En vertu du chapitre 3461 du Manuel, les coûts des services passés sont amortis sur la durée résiduelle moyenne d'activité des salariés qui devaient recevoir des prestations. En vertu du chapitre SP 3250, les coûts des services passés sont comptabilisés au cours de la période de la modification au régime. Les gains actuariels non constatés peuvent être utilisés pour compenser le coût;
- En vertu du chapitre 3461 du Manuel, les gains et pertes actuariels ont été amortis selon la méthode du corridor pour les régimes d'avantages complémentaires de retraite de la Commission. Cette méthode consiste à calculer, à l'ouverture de l'exercice, les gains et pertes actuariels qui excèdent 10 % de l'obligation au titre des prestations constituées ou de la juste valeur des actifs des régimes, selon le montant le plus élevé des deux, puis à amortir l'excédent sur la durée moyenne estimative du reste de la carrière active des salariés qui devraient normalement toucher des prestations en vertu du régime. Conformément au chapitre SP 3250, les gains ou pertes actuariels sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur cet excédent (dans la mesure où ils n'ont pas été comptabilisés auparavant afin de compenser des coûts ou des gains des services antérieurs);
- En vertu du chapitre 3461 du Manuel, les gains et pertes actuariels ont été amortis selon le mode linéaire au cours des périodes pendant lesquelles les prestations seraient versées dans le cadre des régimes d'avantages postérieurs à l'emploi de la Commission. Les résultats réels du régime postérieurs à l'emploi étaient constatés immédiatement. En vertu du chapitre SP 3255, tous les gains et pertes actuariels, y compris les résultats réels du régime, sont amortis selon la méthode linéaire sur la période moyenne au cours de laquelle les prestations sont versées.

---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**2. Adoption des normes comptables pour les organismes sans but lucratif du secteur public (suite)**

**b) Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles et produits tirés des subventions liées aux immobilisations incorporelles**

En vertu du chapitre SP 4210, « Apports » (le « chapitre SP 4210 »), les apports reçus pour l'acquisition d'immobilisations corporelles sont reportés et amortis de la même façon que le sont les actifs en cause. Cette disposition est conforme à la politique que la Commission a adoptée auparavant selon le chapitre 3800 du Manuel, « Aide gouvernementale ». Par conséquent, l'adoption du chapitre SP 4210 n'a eu aucune incidence.

**3. Principales méthodes comptables**

Les présents états financiers consolidés ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada s'appliquant aux organismes sans but lucratif du secteur public du Manuel de comptabilité pour le secteur public de l'ICCA. Ils comprennent les comptes de la Commission et de ses filiales en propriété exclusive soit : Ontario Northland International Consulting Services Inc., O.N. Tel Inc. (exploitant ses activités sous le nom Ontera) et Nipissing Central Railway Company.

***Constatation des revenus***

Les revenus de toutes sources sont constatés lorsque toutes les conditions suivantes sont remplies :

- a) les services sont fournis ou des produits sont livrés aux clients;
- b) il existe une indication claire qu'un arrangement existe;
- c) la perception est raisonnablement sûre.

Les revenus tirés du transport ferroviaire sont généralement constatés lorsque la cargaison arrive à destination. Le transport interrégional est jugé achevé une fois que les marchandises sont remises au transporteur correspondant.

Les revenus tirés des contrats sont généralement comptabilisés selon la méthode de l'avancement des travaux à mesure que les travaux atteignent des jalons prédéfinis d'un projet.

Les frais d'abonnement mensuels associés aux services de télécommunications sans fil, aux services Internet, aux services locaux et interurbains sont constatés à titre de revenus à mesure que le service est fourni. Les revenus ou les ajustements de coûts, qu'ils soient positifs ou négatifs, dans le cadre des accords d'interconnexion et de règlement de trafic sont comptabilisés dans l'exercice où ils sont connus et estimables.



---

## Commission de transport Ontario Northland

### Notes complémentaires aux états financiers consolidés

(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

### 3. Principales méthodes comptables (suite)

#### *Constatation des revenus (suite)*

La Commission comptabilise les remboursements des gouvernements fédéral et provincial selon la méthode du report comme il est décrit ci-après :

- Les remboursements non affectés sont comptabilisés à titre de revenus lorsque ceux-ci sont reçus ou devant être reçus si leurs montants peuvent être estimés de manière raisonnable et si leur perception est assurée raisonnablement.
- Les remboursements affectés en externe qui sont liés aux charges d'exploitation sont constatés à titre de revenus lorsque les charges connexes sont engagées.
- La province rembourse la Commission pour le coût de certaines immobilisations corporelles destinées à être utilisées dans l'exploitation. La Commission comptabilise ces remboursements à titre d'apports reportés afférents aux immobilisations corporelles. Ces derniers sont amortis aux revenus sur une base linéaire au même taux que celui des immobilisations corporelles auxquelles ils se rapportent.

#### *Immobilisations corporelles*

Les immobilisations corporelles sont présentées au coût d'acquisition, déduction faite de l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée d'utilisation prévue des éléments d'actif.

Les durées d'utilisation prévues des principales catégories d'immobilisations corporelles sont les suivantes :

Voies – voies principales et embranchements	De 20 à 50 ans
Locomotives à moteur diesel	25 ans
Wagons	33 ans
Bâtiments	50 ans
Matériel de télécommunications	De 15 à 25 ans
Véhicules	3 ans
Matériel informatique	5 ans
Autobus	12 ans

Aucun amortissement n'est prévu pour les actifs en cours de construction avant qu'ils ne soient mis en service.

---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**3. Principales méthodes comptables (suite)**

***Avantages sociaux futurs***

*Régimes de retraite* - La Commission maintient un régime de retraite contributif à prestations déterminées pour ses employés. Le régime prévoit des prestations de retraite basées sur le nombre d'années de service ainsi que sur le salaire moyen ouvrant droit à pension et il est généralement applicable à compter du premier jour du mois suivant le début de l'emploi. Un régime de retraite supplémentaire (le « RRS ») existe également pour les employés qui gagnent une pension à vie qui excède le maximum permis par la *Loi de l'impôt sur le revenu* du Canada. Les obligations au titre du régime sont déterminées selon la méthode de répartition des prestations tenant compte des prestations projetées en regard des services rendus jusqu'à présent. Les régimes ne sont pas indexés. Cependant, il y a eu diverses augmentations ponctuelles accordées aux pensionnés.

*Régimes d'avantages complémentaires de retraite* - La Commission offre à ses employés des avantages complémentaires de retraite tels que l'assurance-vie de groupe, l'assurance-maladie et l'assurance-invalidité de longue durée, par l'entremise de régimes à prestations déterminées. Les coûts associés à ces avantages sociaux futurs sont déterminés de manière actuarielle au moyen de la méthode de répartition des prestations au prorata des services et des hypothèses actuarielles les plus probables. De plus, à titre d'employeur visé par l'annexe 2 en vertu de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (la « CSPAAAT »), la Commission comptabilise les indemnités d'accident du travail selon la méthode de la comptabilité d'exercice en utilisant les calculs actuariels fournis par la CSPAAAT pour les indemnités en vigueur, les indemnités non encore accordées et les coûts administratifs liés au chargement.

Les charges au titre des régimes de retraite et des régimes d'avantages complémentaires de retraite comprennent les coûts des services courants, les intérêts et les ajustements découlant de modifications apportées aux régimes, les changements des hypothèses et les gains actuariels nets ou les pertes actuarielles nettes. Ces charges sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel les employés rendent des services à la Commission. Les coûts des services passés de retraite ont été imputés à l'actif net à la date de transition à la norme SP-3250. Les gains actuariels ou les pertes actuarielles sont amortis sur une base linéaire sur l'excédent de la durée moyenne estimative du reste de la carrière active des salariés couverts par les régimes (environ 12 ans). Les coûts des services passés sont comptabilisés dans la période de modification du plan.

L'actif des fonds de retraite est évalué d'après les valeurs actuelles du marché.



---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**3. Principales méthodes comptables (suite)**

***Stocks***

Les matières et fournitures, à l'exception du matériel ferroviaire usagé et des essieux montés, sont évaluées au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette selon la méthode du coût moyen pondéré. Le matériel ferroviaire usagé est présenté à la valeur comptable non amortie déterminée au moment de la mise hors service. Les essieux montés sont évalués au coût standard. La Commission utilise les mêmes formules d'établissement du coût pour tous les stocks dont la nature et l'emploi qu'en fait la Commission sont similaires. Quand la valeur de réalisation nette excède la valeur comptable, les stocks sont diminués d'un montant qui correspond à cet excédent. Lorsque les circonstances, qui avaient auparavant causé une baisse de la valeur des stocks, n'existent plus, la dépréciation antérieure fait l'objet d'une reprise.

Le coût des stocks comptabilisés à titre de charges d'exploitation et utilisés dans des projets d'immobilisations corporelles pour 2012 s'élève à 20 683 \$ (24 397 \$ en 2011).

***Dépréciation des immobilisations corporelles***

Les immobilisations corporelles amortissables sont soumises à un test de dépréciation lorsque des événements ou changements de situation indiquent que la valeur comptable d'une immobilisation corporelle pourrait ne pas contribuer à la capacité de la Commission de rendre des services. La recouvrabilité est mesurée en comparant la valeur comptable aux flux de trésorerie futurs non actualisés estimatifs qui devraient être générés par l'actif. Si la valeur comptable de l'actif excède ses flux de trésorerie futurs estimatifs, une charge de dépréciation est constatée pour un montant égal à l'excédent de la valeur comptable de l'actif sur sa juste valeur. Lorsque des prix cotés sur le marché ne sont pas disponibles, la Commission utilise les flux de trésorerie futurs actualisés à un taux proportionnel aux risques associés au recouvrement de l'actif à titre d'estimation de la juste valeur.

***Conversion des devises***

Les actifs et les passifs monétaires libellés en monnaies étrangères sont convertis aux taux de change en vigueur à la date du bilan consolidé. Les revenus et les charges sont convertis aux taux de change en vigueur à la date de transaction. Les gains et les pertes réalisés et non réalisés sont inclus dans le calcul de l'excédent des revenus par rapport aux charges. Une perte de change de 62 \$ (gain de change de 244 \$ en 2011) résultant principalement des règlements de trafic ferroviaire entre le Canada et les États-Unis est incluse dans les revenus tirés du transport ferroviaire.

***Impôts sur le bénéfice***

À titre d'entreprise opérationnelle de la province, la Commission est exonérée de l'impôt sur le bénéfice. Cette exemption s'applique également à ses filiales en propriété exclusive. Par conséquent, les présents états financiers ne présentent aucune provision pour impôts.

---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**3. Principales méthodes comptables (suite)**

***Estimations comptables***

La préparation d'états financiers consolidés conformément aux NCSP du Canada exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur la valeur comptable des actifs, des passifs, des revenus et des charges de l'exercice. Les éléments significatifs qui requièrent l'utilisation d'estimations par la direction incluent la durée de vie utile des immobilisations corporelles, la provision pour moins-value des débiteurs et des stocks et les obligations au titre des prestations constituées de retraite et des avantages complémentaires de retraite. De par leur nature, ces estimations sont assujetties à l'incertitude relative à la mesure. L'effet de changements de telles estimations sur les états financiers consolidés au cours de périodes futures pourrait être significatif. Ces estimations sont révisées périodiquement et si des ajustements deviennent nécessaires, ils sont portés à l'état consolidé des résultats de l'exercice au cours duquel ils deviennent connus.

***Trésorerie***

La trésorerie comprend les fonds en caisse, les soldes en banque et les liquidités soumises à des restrictions.

**4. Trésorerie**

	<b>31 mars 2012</b>	<b>31 mars 2011</b>	<b>1<sup>er</sup> avril 2010</b>
Trésorerie (découvert bancaire)	<b>(4 790)\$</b>	2 185 \$	328 \$
Trésorerie se rapportant à la réserve pour autoassurance (Note 10)	<b>4 796</b>	4 638	4 495
Trésorerie	<b>6 \$</b>	6 823 \$	4 823 \$

---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

**Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011**

---

**5. Avantages sociaux futurs**

La Commission agit en tant qu'administrateur de son régime de retraite contributif, lequel couvre tous les employés permanents. Les actifs de la caisse de retraite, qui sont principalement constitués de titres négociables, de biens immobiliers et d'obligations de sociétés et de gouvernements, sont placés par des gestionnaires de placements professionnels. La date d'évaluation annuelle du régime de retraite de la Commission est le 31 décembre.

L'actif au titre des prestations constituées de retraite, l'obligation au titre des prestations constituées au titre des avantages complémentaires de retraite et les charges sont déterminés annuellement par des actuaires indépendants, conformément aux pratiques actuarielles reconnues et aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public en se fondant sur les meilleures estimations de la direction. La date de la plus récente évaluation actuarielle du régime de retraite contributif à des fins de capitalisation est le 1<sup>er</sup> janvier 2011. Les résultats de cette évaluation ont été extrapolés au 31 décembre 2011. En conformité avec les règlements existants en matière de régimes de retraite, des évaluations annuelles seront effectuées pour le régime de retraite de la Commission. La date du rapport le plus récent à des fins comptables pour le régime d'avantages complémentaires de retraite est le 31 décembre 2011. Ce rapport est rédigé chaque année.

La répartition cible des actifs du régime de retraite en pourcentage et la répartition moyenne des actifs aux 31 mars 2012 et 31 mars 2011, par catégorie, se présentent comme suit :

		Cible	2012	2011
Titres de capitaux propres	— canadiens	20 % - 30 %	22,1 %	26,3 %
	— étrangers	10 % - 30 %	18,1 %	17,4 %
Titres de créance		35 % - 55 %	57,6 %	52,8 %
Immobilier		0 % - 15 %	1,7 %	1,8 %
Court terme et autres		0 % - 15 %	0,5 %	1,7 %
Total			100 %	100 %

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

**5. Avantages sociaux futurs (suite)**

**a. Rapprochement entre l'obligation au titre des prestations constituées et l'actif (le passif) au titre des prestations constituées**

**Régimes de retraite**

	Régime de retraite	RRS	31 mars 2012	31 mars 2011	1 <sup>er</sup> avril 2010
Obligation au titre des prestations constituées	(441 965) \$	(2 674) \$	(444 639) \$	(422 013) \$	(477 051) \$
Juste valeur des actifs des régimes	461 953	-	461 953	452 857	422 865
Situation de capitalisation (déficit) surplus des régimes	19 988	(2 674)	17 314	30 844	(54 186)
Ajustement transitoire unique	-	-	-	-	(38 041)
Perte actuarielle nette non amortie (gain actuariel net non amorti)	34 459	715	35 174	(1 342)	112 836

Actif (passif) au titre des prestations constituées, déduction faite de la provision pour moins-value à la clôture de l'exercice	54 447 \$	(1 959) \$	52 488 \$	29 502 \$	20 609 \$
---	--------------	---------------	--------------	--------------	--------------

	Régime de retraite	RRS	31 mars 2012	31 mars 2011	1 <sup>er</sup> avril 2010
Actif au titre des prestations constituées à l'ouverture de l'exercice	31 430 \$	(1 928) \$	29 502 \$	20 609 \$	70 475 \$
Ajustement transitoire unique	-	-	-	-	(38 041)

Valeur ajustée de l'actif au titre des prestations constituées à l'ouverture de l'exercice	31 430 \$	(1 928) \$	29 502 \$	20 609 \$	32 434 \$
Charge au titre des avantages sociaux futurs	(1 700)	(215)	(1 915)	(2 832)	(11 973)
Cotisations versées	22 729	184	22 913	5 346	148
Paievements spéciaux	1 988	-	1 988	6 379	-

Actif au titre des prestations constituées à la clôture de l'exercice	54 447 \$	(1 959) \$	52 488 \$	29 502 \$	20 609 \$
---	--------------	---------------	--------------	--------------	--------------

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

**5. Avantages sociaux futurs (suite)**

**b. Rapprochement entre l'obligation au titre des prestations constituées et l'actif (le passif) au titre des prestations constituées**

**Régimes d'avantages complémentaires de retraite**

	31 mars 2012	31 mars 2011
<b>Obligation au titre des prestations constituées -</b>		
à l'ouverture de l'exercice	(72 683) \$	(67 266) \$
Gain actuariel net non amorti	4 540	2 230
	<b>(68 143) \$</b>	<b>(65 036) \$</b>
<b>Passif au titre des prestations constituées -</b>		
à la clôture de l'exercice	<b>(68 143) \$</b>	<b>(65 036) \$</b>
<b>Passif au titre des prestations constituées -</b>		
à l'ouverture de l'exercice	(65 036) \$	(61 064) \$
Charges – non liées à la CSPAAT	(3 891)	(3 569)
Charges – liées à la CSPAAT	(1 380)	(2 363)
Cotisations – non liées à la CSPAAT	2 164	1 960
	<b>(68 143) \$</b>	<b>(65 036) \$</b>

Des indemnités d'accident du travail se chiffrant à 16 210 \$ (14 830 \$ en 2011) sont incluses dans le passif au titre des prestations constituées pour les régimes d'avantages complémentaires de retraite. Ce montant a été déterminé en fonction des calculs actuariels les plus récents fournis par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail au 31 décembre 2011.

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

**5. Avantages sociaux futurs (suite)**

**c. Composantes de la charge périodique nette de retraite de l'exercice**

	2012	2011
Coût des services rendus moins les cotisations des employés	4 189 \$	4 085 \$
Intérêts sur l'obligation au titre des prestations constituées	26 958	27 618
Rendement prévu des actifs des régimes	(29 121)	(28 871)
Amortissement de la perte actuarielle nette	(111)	-
	1 915 \$	2 832 \$

**d. Composantes de la charge périodique nette au titre des régimes d'avantages complémentaires de retraite**

	2012	2011
Coût des services rendus	2 568 \$	3 409 \$
Intérêts sur l'obligation au titre des prestations constituées	2 544	2 523
Amortissement du gain actuariel net	159	-
	5 271 \$	5 932 \$

**e. Hypothèses moyennes pondérées**

Taux d'actualisation – régimes de retraite	6,25 %	6,50 %
Taux d'actualisation – régimes d'avantages complémentaires de retraite	4,52 %	4,85 %
Taux d'actualisation – CSPAAT	7,00 %	7,00 %
Taux de rendement à long terme prévu des actifs des régimes	6,25 %	6,50 %
Taux de croissance de la rémunération		
2010 et 2011	0 %	1,5 %
2012 et 2013	0,5 %	2,0 %
2014 et par la suite	3,0 %	3,0 %
Durée moyenne résiduelle d'activité des salariés (en années)	12	12
Augmentations du coût des médicaments (ramené graduellement à 5% en 2020)	9,0 %	9,5 %
Augmentations du coût des soins médicaux et hospitaliers	5,0 %	5,0 %
Augmentations du coût des soins dentaires	4,5 %	4,5 %
Augmentations du coût des soins de la vue	0 %	0 %



---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**6. Marges de crédit d'exploitation**

La Commission détenait auparavant une marge de crédit d'exploitation de 8 000 \$ auprès de l'Office ontarien de financement (l'« OOF »), dont aucun montant n'est utilisé au 31 mars 2012 (8 000 \$ en 2011). La marge de crédit porte intérêt au taux d'emprunt en vigueur pour la province, plus 5 points de base à la date de chacune des avances. De plus, la Commission disposait auparavant d'une marge de crédit renouvelable de 7 000 \$ auprès de l'OOF dont aucun montant n'avait été utilisé au 31 mars 2012 (4 300 \$ en 2011). Cette marge de crédit porte intérêt au taux d'emprunt en vigueur pour la province, plus 40 points de base en fonction de la date de chacune des avances. Les deux marges de crédit ne peuvent plus être utilisées.

La Commission détient aussi une marge de crédit d'exploitation auprès de la Banque CIBC d'un montant de 1 500 \$ qui est disponible pour des lettres de garantie et qui est garantie par les débiteurs de la Commission. Au 31 mars 2012, une lettre de garantie qui s'élevait à 428 \$ au total (1 428 \$ en 2011) était émise avec une commission annuelle de renouvellement de 37,5 points de base. La lettre de garantie de 428 \$ a été annulée en mai 2012.

**7. Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles**

Les apports reportés afférents aux immobilisations corporelles représentent les remboursements non amortis reçus du ministre pour financer l'acquisition d'immobilisations corporelles. L'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles est comptabilisé à titre de revenus dans l'état consolidé des résultats à un taux équivalant à celui des actifs auquel il se rapporte.

Les variations du solde des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles non amorties sont comme suit :

	2012	2011
<b>Solde à l'ouverture de l'exercice</b>	<b>108 581 \$</b>	<b>89 078 \$</b>
Contributions de la Province	22 358	22 566
Amortissement imputé aux revenus – Services ferroviaires	(3 438)	(2 192)
– Télécommunications (Ontera)	(871)	(871)
<b>Solde à la clôture de l'exercice</b>	<b>126 630 \$</b>	<b>108 581 \$</b>

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

**Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011**

**8. Dette à long terme**

	31 mars 2012	31 mars 2011	1 <sup>er</sup> avril 2010
Emprunt auprès de l'Office ontarien de financement, portant intérêt au taux annuel de 5,22 %, remboursable par versements mensuels de capital et d'intérêts réunis de 30 \$, pour une période de 15 ans à compter du 1 <sup>er</sup> février 2005	2 348 \$	2 584 \$	2 809 \$
Emprunt auprès de l'Office ontarien de financement, portant intérêt au taux annuel de 5,60 %, remboursable par versements mensuels de capital et d'intérêts réunis de 156 \$, pour une période de 15 ans à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2000	4 757	6 315	7 789
Emprunt auprès de l'Office ontarien de financement, portant intérêt au taux annuel de 6,37 %, remboursable par versements mensuels de capital et d'intérêts réunis de 109 \$, pour une période de 15 ans à compter du 1 <sup>er</sup> septembre 1999	2 929	4 018	5 040
Emprunt auprès de l'Office ontarien de financement, portant intérêt au taux annuel de 4,90 %, remboursable par versements mensuels de capital et d'intérêts réunis de 13 \$, pour une période de 25 ans à compter du 1 <sup>er</sup> février 2006	1 962	2 024	2 083
Emprunt auprès de la Banque de Montréal, portant intérêt au taux annuel de 5,11 %, remboursable par versements mensuels de capital et d'intérêts réunis de 64 \$, pour une période de 10 ans à compter du 30 avril 2008. Garanti par une charge flottante sur la totalité des actifs d'Ontera	3 959	4 509	5 031
Emprunt auprès de la Banque de Montréal, portant intérêt au taux annuel de 5,95 %, remboursable par versements hebdomadaires de capital et d'intérêts réunis de 32 \$, pour une période de 15 ans à compter du 7 octobre 2010. Garanti par une charge flottante sur la totalité des actifs d'Ontera.	15 893	16 670	16 000
	<b>31 848</b>	<b>36 120</b>	<b>38 752</b>
Moins la tranche à moins de un an	<b>4 492</b>	<b>4 241</b>	<b>4 383</b>
<b>Dette à long terme</b>	<b>27 356 \$</b>	<b>31 879 \$</b>	<b>34 369 \$</b>



---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**8. Dette à long terme (suite)**

Les intérêts sur dette à long terme se sont élevés à 1 937 \$ (1 645 \$ en 2011).

Les paiements exigibles au cours des cinq prochains exercices et par la suite s'élèvent à :

2012-2013	4 492 \$
2013-2014	4 756
2014-2015	3 789
2015-2016	1 988
2016-2017	2 120
Par la suite	14 703
	<hr/>
	31 848 \$

**9. Remboursements du gouvernement**

Conformément au protocole d'entente entre la Commission et le ministre, certaines opérations de la Commission ont été désignées comme non commerciales. La Commission et le ministre ont conclu des ententes annuelles qui fixent le montant de la contribution que le ministre fournira à chaque exercice.

En vertu de l'article 270 de la *Loi sur les chemins de fer*, une partie de l'insuffisance des produits par rapport aux charges du service de trains de passagers entre North Bay et Toronto durant les jours de la semaine est remboursée par l'Office national des transports du Canada. Le gouvernement fédéral a révoqué la *Loi sur les chemins de fer* en 1996 et l'a remplacée par la *Loi sur les transports au Canada*. Un remboursement de 2 500 \$ (2 500 \$ en 2011) a été reçu pour l'exercice clos le 31 mars 2012.

---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

**Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011**

---

**9. Remboursements du gouvernement (suite)**

Les détails des remboursements du gouvernement sont les suivants :

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>Ministère du Développement du Nord et des Mines</b>		
Chemin de fer - Services aux passagers et succursale de Moosonee	25 097 \$	21 159 \$
Financement spécial – retraite	19 884	-
Financement spécial – insuffisance de trésorerie et autres	15 454	22 400
Financement spécial – remboursement des marges de crédit	13 116	-
Financement spécial – Ontera	2 115	-
Services maritimes (Moosonee)	49	41
	<u>75 715 \$</u>	<u>43 600 \$</u>
<b>Office national des transports du Canada</b>		
Activités d'exploitation de l'exercice	2 500	2 500
	<u>78 215 \$</u>	<u>46 100 \$</u>

**10. Actif net affecté à l'interne – réserve pour autoassurance**

- La Commission adopte une politique d'autoassurance pour les dommages occasionnés par les déraillements du matériel roulant et pour les dommages causés à la cargaison. Annuellement, la Commission vire 100 \$ de l'actif net non affecté à la réserve pour autoassurance (la « réserve ») pour financer de tels coûts. Les intérêts gagnés sur le solde des fonds en réserve et les demandes de règlement déduites du solde de la réserve sont comptabilisés à titre de revenus ou de charges dans l'état consolidé des résultats et, par la suite, virés à (de) la réserve.

Périodiquement, la Commission emprunte des sommes de la réserve pour son utilisation temporaire. La Commission paye à la réserve des intérêts au taux préférentiel bancaire moins 1,75 % sur ces emprunts temporaires.

---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**11. Éventualités**

**Déclarations**

Dans le cours normal des activités, diverses déclarations ont été déposées à l'encontre de la Commission, demandes de dommages-intérêts pour des dommages corporels, des dommages matériels, des actions sur l'environnement et des questions reliées à l'emploi. Les dommages, le cas échéant, ne peuvent être estimés à l'heure actuelle et, en tout état de cause, la Commission est d'avis que ces réclamations sont sans fondement ou qu'elles pourraient être couvertes par l'assurance, une fois la franchise de 2 000 \$ appliquée. En cas de perte, le montant serait imputé à l'état consolidé des résultats une fois celui-ci établi.

**12. Engagements**

La Commission est également liée par certaines ententes de sécurité d'emploi pour un nombre important de ses employés syndiqués. S'il existait des réclamations actuelles aux termes de ces ententes, la Commission constituerait une provision à leur égard. En raison de la nature de ces ententes, l'exposition maximale au risque de paiements futurs pourrait être importante. Cependant, le montant de cette exposition ne peut être raisonnablement déterminé et aucune provision n'a été comptabilisée à la date de clôture de l'exercice.

**13. Dépendance économique**

Au cours de 2012, 39 % des revenus de la division des services ferroviaires (43 % en 2011) provenaient de trois clients importants.

---

**Commission de transport Ontario Northland**  
**Notes complémentaires aux états financiers consolidés**  
(en milliers de dollars)

Exercices clos les 31 mars 2012 et 2011

---

**14. Ajustements transitoires**

a) Actif net

Le tableau suivant présente l'incidence de la transition aux normes comptables s'appliquant aux organismes sans but lucratif du secteur public sur l'actif net de la Commission en date du 1<sup>er</sup> avril 2010 :

Actif net non affecté :

Montant présenté antérieurement, en date du 31 mars 2010, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada	158 645 \$
Ajustement transitoire à l'actif au titre des prestations	(38 041)
Ajustement transitoire au titre des régimes d'avantages complémentaires de retraite	<u>3 168</u>

<b>Montant retraité, en date du 1<sup>er</sup> avril 2010</b>	<b><u>123 772 \$</u></b>
---	--------------------------

b) Excédent des revenus par rapport aux charges

Par suite de l'application rétrospective des normes comptables s'appliquant aux organismes sans but lucratif du secteur public, la Commission a enregistré les ajustements suivants à l'insuffisance des revenus par rapport aux charges pour l'exercice clos le 31 mars 2011 :

Excédent (insuffisance) des revenus par rapport aux charges

Montant présenté antérieurement, pour l'exercice clos le 31 mars 2011, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada	(10 814) \$
Diminution de la charge au titre des avantages sociaux futurs par suite des ajustements transitoires	<u>9 783</u>

<b>Insuffisance des revenus par rapport aux charges, montant retraité</b>	<b><u>(1 031) \$</u></b>
---	--------------------------

**15. Chiffres comparatifs**

Des chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin que leur présentation soit conforme à celle de l'exercice à l'étude.